



# זוהר היומי

## זוהר שמות – דף ל"ב ע"א

פרשת וארא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כֹּה, וַיֵּצְאוּ אֲתָם. כִּיּוֹן דְּאִינוּן אֲתַעְרוּ בְּקַדְמִיתָא, אָמַר לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לָךְ לָךְ.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה, בְּהִתְעוֹרְרוֹת שְׁלֵמָטָה מִתְעוֹרֵר לְמַעְלָה, וְעַד שֶׁלֹּא מִתְעוֹרֵר לְמַטָּה לֹא מִתְעוֹרֵר לְמַעְלָה לְשֵׁרוֹת עָלְיוֹ. מַה כָּתוּב בְּאַבְרָהָם? וַיֵּצְאוּ אֲתָם מֵאוּר כַּשְׁדִּים. וַיֵּצְאוּ אֲתָם - וַיֵּצְאוּ אֲתוֹ הָיָה צָרִיךְ (לִכְתֹּב)! שֶׁהָרִי כָּתוּב וַיִּקַּח תֶּרֶח אֶת אַבְרָם בְּנוֹ [וְאֵת לוֹט בֶּן הָרִן] וְגו'. מֵהוּ וַיֵּצְאוּ אֲתָם. ? אֵלָּא, תֶּרֶח וְלוֹט יֵצְאוּ עִם אַבְרָהָם וְשָׂרָה, שֶׁכִּיּוֹן שְׁנֵצוּל אַבְרָהָם מִן הָאֵשׁ, חֲזַר תֶּרֶח לַעֲשׂוֹת אֶת רְצוֹנוֹ, וְלָכֵן וַיֵּצְאוּ אֲתָם. כִּיּוֹן שֶׁהֵם הִתְעוֹרְרוּ תַּחֲלָה, אָמַר לוֹ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לָךְ לָךְ.

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, לָךְ לָךְ. לְתַקוּנָה לְגִרְמָה. מֵאַרְצָה, מֵהָהוּא סְטָרָא דִּישׁוּבָא דְּאֵת תְּקִיל, דְּאֵתִילִידַת בֵּיה. וּמְמוֹלְדָתָהּ, מֵהָהוּא תּוֹלְדָה דִּילָךְ. וּמִבֵּית אַבְיָה, דְּאֵת אֲשַׁנַּח בְּשָׂרָשָׁא דִּלְהוֹן. אֵל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאךְ, תִּמְן אֲתַגְלִי לָךְ, מַה דְּאֵת בְּעִי, הָהוּא חִילָא דְּמִמְנָא עָלָה, דְּאִיהוּ עָמִיק וְסִתִּים. מִיָּד, וַיִּלָּךְ אַבְרָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו יי'. וְאַנֵּן קָא בְּעִינֵן לְמַהֵר מִהָכָּא לְמַנְדַּע רָזָא דְּחֻכְמָתָא (חֲסֵר).

רבי שמעון אמר, לך לך - לתקונה, לעצמה. מארצה - מאותו הצד של הישוב שאתה שוקל, שנוצרת בו. וממולדתך - מאותו תולדה שלך. ומפית אביך - שהרי השגית בשרש שלהם. אל הארץ אשר אראך - שם אגלה לך מה שאתה מבקש. אותו כח שממנה עליה, שהוא עמק וסתום, מיד - וילך אברהם כאשר דבר אליו ה'. ואנו רצינו ללכת מפאן לדעת סוד החכמה. (פתח רבי אבא ואמר (צפניה ג) כי אז אהפוך אל עמים שפה ברורה לקרא כלם בשם ה' לעבדו שכם אחד. וכתוב (זכריה יד) והיה ה' למלך וגו' ביום ההוא יהיה ה' אחד ושמו אחד).

## טקסט הזהיר

רבי יוסי ורבי חייא הוו אזלי באורחא. אמר רבי יוסי לרבי חייא, אמאי את שתיק, הא אורחא לא אתתקן, אלא במלי דאורייתא. אתנגיד רבי חייא, ובכה, פתח ואמר, (בראשית י"א) ותהי שרי עקרה אין לה ולד ווי על דא, ווי על ההוא זמנא דאולידת הגר לישמעאל. (פתח רבי אבא ואמר (צפניה ג') כי אז אהפוך אל עמים שפה ברורה לקרא כלם בשם יי' לעבדו שכם אחד. וכתוב (זכריה י"ד) והיה יי' למלך וגו' ביום ההוא יהיה יי' אחד ושמו אחד) אמר ליה רבי יוסי, אמאי. והא אולידת לבתר, והוה לה ברא גזעא קדישא. אמר ליה, את חמי, ואנא חמינא, והכי שמענא מפומי דרבי שמעון מלה, ובכינא (ס' א אמרו ליה מאי היא אמר ליה ווי וכו') ווי על ההוא זמנא, דבגין דשרה אתעכבת, כתיב, (בראשית ט"ז) ותאמר שרי אל אברהם וגו' בא נא אל שפחתי וגו'. ועל דא, קיימא שעתא להגר, למירת לשרה גבירתה, והוה לה ברא מאברהם.

רבי יוסי ורבי חייא היו הולכים בדרך. אמר רבי יוסי לרבי חייא, למה אתה שותק, הרי הדרך לא מתקנת אלא רק בדברי תורה? נאנח רבי חייא ובכה. (אמר לו, מהי, 'אמר לו, אוי וכו') פתח ואמר (בראשית יא) ותהי שרי עקרה אין לה ולד. אוי על זה! אוי על אותו זמן שהולידה הגר את ישמעאל. אמר לו רבי יוסי, למה? והרי הולידה אחר כך, והיה לה בן גזע קדוש? אמר לו, אתה רואה ואני רואה. וכך שמעתי מפי רבי שמעון דבר, ובכיתי. [ס"א אמר לו מה היא אמר לו ווי וכו'] אוי על אותו הזמן שבגלל ששרה התעכבה, כתוב (בראשית טז) ותאמר שרי אל אברהם וגו' בא נא אל שפחתי וגו'. ועל זה עמדה השעה להגר לרשת את שרה גברתה, והיה לה בן מאברהם.

טקסט הזוהר

ואברהם אמר, (בראשית י"ז) לו ישמעאל יחיה לפניך, ואף על גב דקודשא בריך הוא הוה מבשר ליה על יצחק, אתדבק אברהם בישמעאל, עד דקודשא בריך הוא אתיב ליה, (בראשית י"ז) ולישמעאל שמעתיך וגו'. לבתר אתגזר, ועאל בקיימא קדישא, עד לא יפוק יצחק לעלמא.

תרגום לעברית

ואברהם אמר, לו ישמעאל יחיה לפניך. ואף על גב שהקדוש ברוך הוא היה מבשר לו על יצחק, נדבק אברהם בישמעאל, עד שהקדוש ברוך הוא השיב לו, ולישמעאל שמעתיך וגו'. אחר כך נמול ונכנס לברית הקדוש, עד שטרם יצא יצחק לעולם.

טקסט הזוהר

ותא חזי, ארבע מאה שנין, קיימא ההוא ממנא דבני ישמעאל, ובעא קמי קודשא בריך הוא, אמר ליה, מאן דאתגזר אית ליה חולקא בשמך. אמר ליה אין. אמר ליה והא ישמעאל דאתגזר, (ולא עוד אלא דאתגזר בר תליסר שנין) אמאי לית ליה חולקא בך

כמו יצחק. אמר ליה, דא אתגזר כדקא יאות וכתיקונוי, ודא לאו הכי. ולא עוד, אלא דאלין מתדבקין בי כדקא יאות, לתמנא יומין ואלין רחיקין מני עד כמה ימים. אמר ליה, ועם כל דא, פיון דאתגזר לא יהא ליה אגר טב בגיגיה.

תרגום לעברית

ובא ראה, ארבע מאות שנים עמד אותו ממנה של בני ישמעאל ובקש לפני הקדוש ברוך הוא. אמר לו, מי שנמול יש לו חלק בשמך? אמר לו, כן. אמר לו, והרי ישמעאל נמול, [ולא עוד, אלא שגמול בן שלש עשרה שנה] אז למה אין לו חלק בך כמו יצחק? אמר לו, זה נמול כראוי וכתיקונו, וזה לא כך. ולא עוד, אלא שאלה נדבקים בי כראוי לשמונה ימים, ואלה רחוקים ממני עד כמה ימים. אמר לו, ועם כל זה, פיון שנמול, לא יהיה לו שכר טוב בשביל זה?

טקסט הזוהר

ווי על ההוא זמנא, דאתיליד ישמעאל בעלמא, ואתגזר. מה עבד קודשא בריך הוא, ארחיק להו לבני ישמעאל, מדבקותא דלעילא, ויהב להו חולקא לתתא בארעא קדישא, בגין ההוא גזירו דבהון.

תרגום לעברית

אוי על אותו זמן שנולד ישמעאל בעולם ונמול, מה עשה הקדוש ברוך הוא? הרחיק את בני ישמעאל מן הדבקות העליונה, ונתן להם חלק למטה בארץ הקדושה בשביל אותה המילה שבהם.

טקסט הזוהר

וזמינן בני ישמעאל, למשלט בארעא קדישא, כד איהי ריקנא מכלא, זמנא סגי, כמה דגזירו דלהון בריקנא בלא שלימו. ואינון יעכבון להון לבני ישראל לאתבא לדוכתיהו, עד דאשתלים ההוא זכותא דבני ישמעאל.

ועתידים בני ישמעאל לשלט בארץ הקדושה כשהיא ריקה מהכל זמן רב, כמו שהמילה שלכם ריקה בלי שלמות, והם יעכבו את בני ישראל לשוב למקומם, עד שישתלם אותה זכות של בני ישמעאל.

טקסט הזהיר

וזמיני בני ישמעאל, לאתערא קרבין תקיפין בעלמא, ולא תכנשא בני אדום עליהו, ויתערו קרבא בהו, חד על ימא, וחד על יבשתא וחד סמוך לירושלים, וישלטון אלין באלין, וארעא קדישא לא יתמסר לבני אדום.

תרגום לעברית

ועתידים בני ישמעאל לעורר קרבות חזקים בעולם ולהתכנסות בני אדום עליהם, ויעוררו בהם קרב, אחד על הים, ואחד על היבשה, ואחד סמוך לירושלים, וישלטו אלה באלה, וארץ הקדושה לא תמסר לבני אדום.

טקסט הזהיר

בההוא זמנא, יתער עמא חד מסייפי עלמא, על רומי חייבא, ויגח בה קרבא תלת ירחין, ויתכנשון תמן עממיא, ויפלון בידיהו, עד דיתכנשון כל בני אדום עליה, מכל סייפי עלמא. וכדין יתער קודשא בריה הוא עליהו, הדיא הוא דכתיב, (ישעיה ל"ד) כי זבח ליי' בבצרה וגו'. ולבתר דא מה כתיב, לאחוז בכנפות הארץ וגו' וישיצי לבני ישמעאל מינה, ויתבר כל חילין דלעילא ולא ישתאר חילא לעילא על עמא דעלמא, אלא חילא דישראל בלחודוי. הדיא הוא דכתיב, (תהלים קכ"א) יי' צלה על יד מינה.

תרגום לעברית

באותו זמן יתעורר עם אחד מסוף העולם על רומי הרשעה, ויערה בה קרב שלשה חדשים, ויתכנסו שם עמים, ויפלו בידיהם, עד שיתכנסו כל בני אדום עליה מסופי כל העולם, ואז יתעורר עליהם הקדוש ברוך הוא. זהו שכתוב (ישעיהלד) כי זבח לה'

בְּבִצְרָה וְגו'. אַחֲרֵי זֶה מָה כָּתוּב? לֵאחֹז בְּכַנְפוֹת הָאָרֶץ וְגו'. וַיִּכְלֶה אֶת בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל מִמֶּנֶּה, וַיִּשְׁבֵּר כָּל הַחֲזִילוֹת-כַּחוֹת שְׁלֹמֶעֱלָה, וְלֹא יִשְׁאָר כֹּחַ לְמַעֲלָה עַל הָעָם שֶׁל הָעוֹלָם, אֲלֵא כֹחַ יִשְׂרָאֵל לְבִדּוֹ, זֶהוּ שְׁכָתוּב (תהלים קכא) ה' צִלָּהּ עַל יַד יְמִינָהּ.

טקסט הזוהר

בְּגִין דְּשָׁמַא קִדִּישָׁא בִּימִינָא, וְאוֹרֵייתָא בִּימִינָא, וְעַל דָּא בִּימִינָא תִּלְיָא כִּלָּא וְתַנְיָנָן, דְּבָעֵי לְזַקָּפָא יְמִינָא עַל שְׁמַאֲלָא, כְּמָה דְּאוּקְמוּהָ. דְּכַתִּיב, (דברים ל"ג) מִימִינֹו אֵשׁ דָּת לָמוּ. וּבְזִמְנָא דְּאַתִּי, (תהלים ס') הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי. וּבְהָהוּא זִמְנָא כְּתִיב, (צפניה ג') כִּי אֶזְ אֶהְפֹּךְ אֶל עַמִּים שְׁפָה בְּרוּרָה לְקֹרָא כָּלָם בְּשֵׁם יְיָ לְעַבְדּוֹ שְׁכָם אֶחָד. וְכַתִּיב, (זכריה י"ד) בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה ה' אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד. בְּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

## פרשת בא

תרגום לעברית

מְשׁוּם שְׁהֵשֵׁם הַקָּדוֹשׁ בְּיָמִין, וְתוֹרָה בְּיָמִין, וְעַל זֶה בְּיָמִין תִּלּוּי הַכֹּל, וְשִׁנְיָנוּ שְׁצָרִיךְ לְזַקֵּף אֶת הַיָּמִין עַל הַשְּׁמַאֲלָא, כְּמוֹ שְׁפָרְשׁוּהָ, שְׁכָתוּב מִימִינֹו אֵשׁ דָּת לָמוּ. וּבְזִמְנָא שְׁיָבֵא, (תהלים ס) הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי. וּבְאוֹתוֹ זִמְנָא כְּתוּב, כִּי אֶזְ אֶהְפֹּךְ אֶל עַמִּים שְׁפָה בְּרוּרָה לְקֹרָא כָּלָם בְּשֵׁם ה' לְעַבְדּוֹ שְׁכָם אֶחָד. וְכַתוּב בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה ה' אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד. בְּרוּךְ ה' לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.